

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Vrydag 3 Januarie 1986

WINDHOEK

Friday 3 January 1986

No. 5159

Advertensies

Advertisements

**PROSEDURE VIR ADVERTENSIES IN DIE OFFISIËLE
KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA**

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, in gehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die adverteerder word aanspreeklike gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

**PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE
OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA**

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R20,00 posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

| GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS | Tarief per plasing R |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Oordrag van besigheid | 3,25 |
| Aktes: Verlore dokumente | 6,00 |
| Besigheidskennisgewings | 5,00 |
| Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519 | 2,00 |
| Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding . | 2,50 |
| Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9 | 4,00 |
| L. W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief. | |
| Naamsverandering(vier plasings) | 25,00 |
| Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder) | 2,00 |
| Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag") | 0,80 |
| Slagterskennisgewings | 5,00 |
| Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel . | 4,00 |
| Verlore lewensversekeringspolisse | 2,00 |

NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

| Maatskappykennisgewings: | R |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywille likwidasies, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende | 11,00 |
| Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. Junie/Tvl.:November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek | 7,00 |
| Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit | 25,00 |
| Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies | 37,00 |
| Handelsmerke in Suidwes-Afrika | 11,00 |
| Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings | 7,00 |

9. The subscription for the *Official Gazette* is R20,00 per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscriber. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

| STANDARDISED NOTICES | Rate per insertion R |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Transfer of business | 3,25 |
| Deeds: Lost documents | 6,00 |
| Business notices | 5,00 |
| Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 | 2,00 |
| Third party insurance claims for compensation . | 2,50 |
| Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 | 4,00 |
| N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff. | |
| Change of name (four insertions) | 25,00 |
| Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) | 2,00 |
| Unclaimed moneys — only in the <i>Official Gazette</i> Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") | 0,80 |
| Butchers' notices | 5,00 |
| Slum Clearance Court Notices, per premises ... | 4,00 |
| Lost life insurance policies | 2,00 |

NON-STANDARDISED NOTICES

| Company notices: | R |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends .. | 11,00 |
| Liquor Licence Notices (in <i>Gazettes</i> , Extraordinary viz. June (Tvl; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application | 7,00 |
| Declaration of dividends with profit statements, including notes | 25,00 |
| Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations | 37,00 |
| Trade marks in South West Africa | 11,00 |
| Liquidators' and other appointees' notices | 7,00 |

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

| | |
|----------------------------------------|-------|
| Geregtelike verkope | 18,00 |
| Openbare veilinge, verkope en tenders: | |
| Tot 75 woorde | 6,00 |
| 76 tot 250 woorde | 15,00 |
| 251 tot 350 woorde | 23,00 |

ORDERS VAN DIE HOF:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasie | 14,00 |
| Vermindering of verandering in kapitaalsame-smeltings, aanbod van skikking | 37,00 |
| Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel <i>nisi</i> | 37,00 |
| Verlenging van keerdatum | 4,00 |
| Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158) | 4,00 |

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per sm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n sm moet as volle sm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

| | |
|-------------------------------------|-------|
| Sales in execution | 18,00 |
| Public auctions, sales and tenders: | |
| Up to 75 words | 6,00 |
| 76 tot 250 words | 15,00 |
| 251 to 350 words | 23,00 |

ORDERS OF THE COURT:

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Provisional and final liquidations or sequestrations | 14,00 |
| Reduction or change in capital mergers, offers of compromise | 37,00 |
| Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> | 37,00 |
| Extension of return date | 4,00 |
| Supersession and discharge of petitions (J. 158) | 4,00 |

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN
BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgende: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

480/85 COETZEE Jacobus Johannes Petrus, Windhoek, 4 September 1931 310904 5006 00 0, Huis No 56, Rosh Pinah, SWA, 28 Oktober 1985, Catharina Aletta Coetzee, 8 Augustus 1931, 310808 0006 00 8, Die Bestuurder, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad, 8000, (Eksekuteur)

NOTICE TO CREDITORS IN
DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

465/85 THATCHER John Herbert, Windhoek 13 Oktober 1926 261013 5052 00 3, Hebenstreit Straat 56, Windhoek, 21 Oktober 1985, Die Bestuurder, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad, 8000 (Eksekuteur).

Vorm/Form 1

**AANSTELLING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS
EN BEWYS VAN VORDERINGS IN
GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE
IN LIKWIDASIE**

Ingevolge artikels 40(3), 56(3) en 77 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 129, 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926 en artikels 339, 366, 375(5) (b) en 402 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die persone hieronder vermeld as kurators of likwidateurs aangestel is, na gelang van die geval, en dat persone wat enigiets aan die boedels of maatskappye verskuldig is die skulde, tensy anders vermeld, onmiddelik by genoemde kurators of likwidateurs moet betaal. Byeenkomste van skuldeisers of kontributante van genoemde boedels of maatskappye sal gehou word op die datums, ure en plekke hieronder vermeld vir die bewys van vorderings teen die boedels of maatskappye, vir die ontvangs van die verslae van die kurators of likwidateurs oor die sake en toestand van die boedels of maatskappye en om opdragte aan die kurators of likwidateurs uit te reik betreffende die verkoop of opvordering van gedeeltes van die boedels of bates van die maatskappye of betreffende aangeleenthede rakende die beheer daarvan.

Die besonderhede word verstrek in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en adres van kurator of likwidateur, en datum, uur en plek van byeenkoms en tydperk waarin skuld betaal moet word, indien dit nie onmiddelik moet geskied nie.

W28/85 Namib Advertising and Public Relations (Pty) Limited (In Liquidation), D. O'Neil Mathews, Liquidator, Trust and Mining Co (Pty) Ltd, P O Box 82, Windhoek 9000. At the office of the Master of the Supreme Court, Windhoek at 10h00 on the 22 January 1986. For the General Meeting of members and Creditors of the Company. Trust and Mining Co (Pty) Ltd, P O Box 82, Windhoek 9000.

**APPOINTMENT OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS
AND PROOF OF CLAIMS IN SEQUESTERED
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to sections 40(3), 56(3) and 77 of the Insolvency Act, 1936, sections 129, 179 and 182 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the persons mentioned below have been appointed trustees or liquidators, as the case may be and the persons indebted to the estates or companies are required to pay their debts to them forthwith unless otherwise indicated.

Meetings of creditors or contributories of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, for the purpose of receiving the trustees' or liquidators' reports as to the affairs and conditions of the estates or companies and for giving the trustees or liquidators directions concerning the sale or recovery of any parts of the estates or assets of the companies or concerning any matter relating to the administration thereof.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; name and address of trustee or liquidator and date, hour and place of meeting and period within which debt must be paid, if this is not to be done forthwith.

W 15/85 Kleinbegin Mining Co. (Pty) Limited (In Liquidation), D. O'Neil Mathews, Liquidator, Trust and Mining Co (Pty) Ltd, P O Box 82, Windhoek, 9000. At the office of the Master of the Supreme Court, Windhoek at 10h00. On the 22 January, 1986 for the General Meeting of the members of the Creditors of the Company. Trust & Mining Co (Pty) Limited, P O Box 82, Windhoek 9000.

Gedruk deur en verkrygbaar by
SWAPERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed and obtainable from
SWAPERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa